

## BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 1971-1972.

---

23 FEBRUARI 1972.

---

**Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 19 juli 1971 betreffende de toekenning van studietoelagen en studieleningen.**

---

### TOELICHTING

---

Overeenkomstig artikel 1, § 1, van de wet van 19 juli 1971 betreffende de toekenning van studietoelagen en studieleningen verlenen de Ministers van Nationale Opvoeding toelagen o.m. aan « minvermogende studenten van het hoger onderwijs ». Krachtens § 3 van hetzelfde artikel « kunnen studieleningen worden verleend ter aanvulling van studietoelagen ». Verder kunnen ook « studieleningen worden verleend aan studenten die geen studietoelage kunnen genieten » (art. 1, § 4).

Ten slotte kan het toepassingsgebied van de wet door de Koning worden uitgebreid tot Belgische studenten die in het buitenland onderwijs volgen (art. 2, 3<sup>e</sup> lid).

In dit verband ware het logisch de Belgische studenten die gevestigd zijn in het Duitse taalgebied, dat krachtens artikel 3bis van de Grondwet als een van de vier Belgische taalgebieden wordt erkend, de gelegenheid te geven verder te studeren aan een Duitse hogeschool of universiteit.

Om dat doel te bereiken zou het volstaan het voordeel van de wet van rechtswege aan de Duitstalige Belgische studenten te verlenen, mits zij natuurlijk de andere vereiste voorwaarden vervullen.

Vandaar dit voorstel van wet.

W. JORISSEN.

\*\*

## SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 1971-1972.

---

23 FEVRIER 1972.

---

**Proposition de loi modifiant la loi du 19 juillet 1971 relative à l'octroi d'allocations et de prêts d'études.**

---

### DEVELOPPEMENTS

---

Aux termes de l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 19 juillet 1971 relative à l'octroi d'allocations et de prêts d'études, les Ministres de l'Education nationale accordent des allocations notamment « aux étudiants de l'enseignement supérieur qui sont de condition peu aisée ». En vertu du § 3 du même article, « des prêts peuvent être accordés en complément d'allocations d'études ». En outre, « des prêts d'études peuvent être accordés aux étudiants qui ne peuvent bénéficier d'une allocation d'études » (art. 1<sup>er</sup>, § 4).

Enfin, le Roi peut étendre le champ d'application de la loi à des étudiants belges qui font des études à l'étranger (art. 2, 3<sup>e</sup> alinéa).

A cet égard, il serait logique que les étudiants belges habitant la région de langue allemande, qui est reconnue par l'article 3bis de la Constitution comme une des quatre régions linguistiques de la Belgique, aient l'occasion de poursuivre leurs études dans une école supérieure ou une université allemandes.

Il suffirait, à cet effet, d'accorder d'office aux étudiants belges d'expression allemande le bénéfice de la loi, à condition bien entendu qu'ils répondent aux autres conditions exigées.

Tel est l'objet de la présente proposition de loi.

\*\*

**VOORSTEL VAN WET****ARTIKEL 1.**

Artikel 2 van de wet van 19 juli 1971 betreffende de toekenning van studietoelagen en studieleningen wordt aangevuld als volgt :

« Het voordeel van deze wet wordt van rechtswege verleend aan de Belgische studenten van het Duitse taalgebied die in een Duitse instelling van hoger niet-universitair of universitair onderwijs hun studies willen voortzetten, op voorwaarde dat zij aan de gestelde criteria beantwoorden. »

**ART. 2.**

Deze bepaling wordt van kracht met ingang van het academie- en schooljaar 1972-1973. De Koning neemt alle daartoe vereiste maatregelen.

W. JORISSEN.  
M. VANHAEGENDOREN.  
R. VANDEZANDE.  
M. COPPIETERS.  
G. SLEGERS.  
C. VAN ELSSEN.

**PROPOSITION DE LOI****ARTICLE 1<sup>er</sup>.**

L'article 2 de la loi du 19 juillet 1971 relative à l'octroi d'allocations et de prêts d'études est complété par la disposition suivante :

« Le bénéfice de la présente loi est accordé d'office aux étudiants belges de la région de langue allemande qui désirent poursuivre leurs études dans un établissement allemand d'enseignement supérieur universitaire ou non universitaire à condition qu'ils répondent aux critères prévus. »

**ART. 2.**

La présente loi entre en vigueur à partir de l'année scolaire et académique 1972-1973. Le Roi prend toutes les mesures requises à cet effet.